



萨马兰奇

奥林匹克体育邮集



20160101

萨 马 兰 奇

奥林匹克体育邮集

OLYMPIC STAMP COLLECTION
OF JUAN ANTONIO SAMARANCH

人民邮电出版社

PEOPLE'S POSTS AND TELECOMMUNICATIONS PUBLISHING HOUSE

1993

登记证号(京)143 号

责任编辑 黄建霖

翻 译 徐济法

王安军

张香筠

李 众

装帧设计 雷时之

萨马兰奇奥林匹克体育邮集

SAMALANQI AOLINPIKE TIYU YOUJI

出版发行 人民邮电出版社

北京东长安街 27 号

经 销 新华书店总店科技发行所

制版印刷 精美彩色印刷有限公司

装 订 北京新华印刷厂

开 本 889×1194 毫米 16 开

版 次 1993 年 7 月第 1 版

1993 年 7 月北京第 1 次印刷

印 张 6 印张 96 页

印 数 1—5 000 册

书 号 ISBN 7-115-05032-5/G·246

定 价 55.00 元

出版说明

PUBLISHING EXPLANATION

奥林匹克运动是当今世界最广泛、最受欢迎的一种群众运动；它的宗旨是建立一个更加和平、美好的世界，这已得到世界上越来越多的人的共识。萨马兰奇先生担任国际奥委会主席以来，做了大量卓有成效的创造性的工作，使奥林匹克运动更加生机勃勃。

1979年，中国在国际奥委会的合法地位得以恢复，从此，奥林匹克精神在中国大地上迅速传播，中华体育健儿在国际体坛取得令世人瞩目的成就，中国已成为奥林匹克大家庭中举足轻重的成员。

体育与包括集邮在内的文化艺术活动相结合，是奥林匹克运动的一项重

The Olympic Movement is the most popular mass activities in the world of today, and its purpose is to establish a still more peaceful and beautiful world, which is the common aspiration of more and more people over the world. Since his assumption of the IOC President, Mr. Samaranch has done a lot of fruitful and creative work, giving a fresh impetus to the Olympic Movement.

Since China's right of representation in the IOC was restored in 1979, Olympism has rapidly been spread all over the country, Chinese athletes have achieved tremendous success attracting worldwide attention, and China has become a member carrying a big weight in the Olympic family.

Combining sports with cultural and art activities, including stamp collecting, is one of the important principles of the Olympic Move-

要原则。自 1896 年希腊雅典主办第一届现代奥运会开始，邮票就与体育结下了不解之缘。国际奥委会主席萨马兰奇先生大力提倡体育与集邮的和谐结合，而且还是一位体育邮票收藏家。他亲自组编的奥林匹克体育邮集包括了自首届夏季奥运会和首届冬季奥运会以来各主办国发行的全部奥林匹克体育四方连邮票。萨马兰奇先生的这部邮集曾于 1987 年和 1990 年两次在我国展出，受到集邮爱好者和体育爱好者的欢迎。

开放的中国盼奥运。为了展现海内外炎黄子孙对奥林匹克运动的理解和支持，表达中华民族申办 2000 年奥运

ment. Since the 1st modern Olympic Games held in Athens of Greece in 1896, stamps have been bound up with sports.

Mr. Samaranch, the IOC President and a sports stamp collector, advocates the harmonious combination of physical culture and philately, and he built up a complete collection of Olympic stamps in blocks of four issued by various host countries from the 1st Summer and Winter Olympics. The collection of Mr. Samaranch was on show in China in 1987 and 1990, which was well received by the stamp and sports lovers.

A more open China awaits 2000 Olympics. To show that all the offsprings of the Yellow Emperor over the world understand and support the Olympic Movement, the People's Posts and Telecommunications Publishing House and China National Overseas Trading

会的决心和热情，传播奥林匹克精神，人民邮电出版社和中国海外贸易总公司共同策划，出版了这部《萨马兰奇奥林匹克体育邮集》。本邮集通过萨马兰奇先生收藏的历届夏季奥运会主办国发行的邮票，形象生动地展现了现代奥运会瑰丽的史诗般的进程。通过欣赏这部邮集，我们将得到对体育美更高境界的理解，并受到奥林匹克精神的巨大鼓舞。

在本邮集成书过程中，我们得到国际奥委会主席萨马兰奇先生，国际奥委会第一副主席、中国奥委会主席何振梁先生，奥林匹克博物馆馆长让·弗朗索瓦·帕乌德先生的大力支持。有关中外

Corporation planned jointly the publication of *Olympic Stamp Collection of Juan Antonio Samaranch* in order to spread Olympism and express the Chinese nation's determination and enthusiasm to bid 2000 Olympics. Through stamps collected by Mr. Samaranch and released by various host countries of all the Summer Olympics, the collection unfolds vividly the magnificent and epic course of the modern Olympics. To enjoy the collection, we will understand more fully the higher realm of sports beauty and will be greatly inspired by Olympism.

In compiling the collection, an energetic support was given us by Messrs. Samaranch, president of the IOC; He Zhenliang, first vice-president of the IOC and president of the Chinese Olympic Committee; Jean-Francois Pahud, director of the Olympic Museum.

体育界人士盛志国、王樵裕、刘秀武、M·褒曼、亚历山德鲁·勃克索夫·芒多先生和克里斯汀小姐也为本邮集的出版做了许多工作。在本书付梓之际，我们谨对他们表示由衷的谢忱。

需要特别说明的是囿于篇幅，本书未能全部收录由奥林匹克博物馆提供的萨马兰奇先生邮集的贴片。由于我们水平有限，本邮集在资料翻译、整理和编排上难免有疏漏之处，敬请中外读者不吝赐正。

1993年6月

Many Chinese and foreign figures in the sports world also did a lot in publishing the collection. They are Messrs. Sheng Zhiguo, Wang Qiaoyu, Liu Xiuwu, M. Bergman, Alexandra Leclef Mandl, and Ms. Cliding. We extend our heartfelt thanks to them on sending the collection to the press.

As space is limited, the book can not cover all the album sheets in Mr. Samaranch's collection provided by the Olympic Museum. The book must leave much to be desired in its translated text and layout, and your comments and corrections are welcome.

June 1993

目 录

- 13 序言… 胡安·安东尼奥·萨马兰奇
- 15 第 1 届奥运会(1896·雅典)
- 21 10 年运动会(1906·雅典)
- 27 第 7 届奥运会(1920·安特卫普)
- 29 第 8 届奥运会(1924·巴黎)
- 30 第 9 届奥运会(1928·阿姆斯特丹)
- 33 第 10 届奥运会(1932·洛杉矶)
- 34 第 11 届奥运会(1936·柏林)
- 37 第 14 届奥运会(1948·伦敦)
- 39 第 15 届奥运会(1952·赫尔辛基)
- 41 第 16 届奥运会(1956·墨尔本)
- 45 第 16 届奥运会马术比赛
(1956·斯德哥尔摩)
- 47 第 17 届奥运会(1960·罗马)
- 53 第 18 届奥运会(1964·东京)
- 59 第 19 届奥运会(1968·墨西哥城)
- 65 第 20 届奥运会(1972·慕尼黑)
- 71 第 21 届奥运会(1976·蒙特利尔)
- 77 第 22 届奥运会(1980·莫斯科)
- 83 第 23 届奥运会(1984·洛杉矶)
- 88 第 24 届奥运会(1988·汉城)

CONTENTS

13	PROLOGUE OF THE IOC PRESIDENT JUAN ANTONIO SAMARANCH
15	GAMES OF THE I OLYMPIAD ATHENS 1896
21	DECENNIAL GAMES ATHENS 1906
27	GAMES OF THE VII OLYMPIAD ANTWERP 1920
29	GAMES OF THE VIII OLYMPIAD PARIS 1924
30	GAMES OF THE IX OLYMPIAD AMSTERDAM 1928
33	GAMES OF THE X OLYMPIAD LOS ANGELES 1932
34	GAMES OF THE XI OLYMPIAD BERLIN 1936
37	GAMES OF THE XIV OLYMPIAD LONDON 1948
39	GAMES OF THE XV OLYMPIAD HELSINKI 1952
41	GAMES OF THE XVI OLYMPIAD MELBOURNE 1956
45	EQUESTRIAN GAMES OF THE XVI OLYMPIAD STOCKHOLM 1956
47	GAMES OF THE XVII OLYMPIAD ROME 1960
53	GAMES OF THE XVIII OLYMPIAD TOKYO 1964
59	GAMES OF THE XIX OLYMPIAD MEXICO 1968
65	GAMES OF THE XX OLYMPIAD MUNICH 1972
71	GAMES OF THE XXI OLYMPIAD MONTREAL 1976
77	GAMES OF THE XXII OLYMPIAD MOSCOW 1980
83	GAMES OF THE XXIII OLYMPIAD LOS ANGELES 1984
88	GAMES OF THE XXIV OLYMPIAD SEOUL 1988

序 言

皮埃尔·德·顾拜旦*把复兴奥林匹克运动会作为实现他奥林匹克精神观念的一部分，他主张把国际体育运动作为精神及社会动力，促成世界上各个国家和不同民族之间的和谐与理解。

自此，奥林匹克运动成为一项国际和平运动。通过体育运动，它创造出一个共同活动与参与的国际领域，促进并加深了相互理解、尊重与合作。

集邮是与奥林匹克精神有着同样宗旨的一项活动，只是表现场所有所不同。奥林匹克邮票为资助、促进和传播奥林匹克运动及其精神作出了贡献。它们是将要举办的奥林匹克运动会的先行，正在举办的使者和已举办过的历史见证。它们把“奥林匹克五环”标志及其内涵带到了世界上每一个角落。1936年以来，奥林匹克集邮成为奥林匹克运动的一部分，奥林匹克集邮展览成为体现奥林匹克精神的文化活动。

我对集邮特别是对奥林匹克集邮的迷恋，与我在奥林匹克运动中的活动并行。它使我决心编组一部完整的奥林匹克邮票四方连邮集。国际奥林匹克集邮联合会的建立使奥林匹克运动和奥林匹克集邮的共同活动成为现实。我坚信奥林匹克集邮是奥林匹克传统的一部分，它终于促使我把自己的邮集捐赠给新建的奥林匹克博物馆。

中华人民共和国邮电部邮电出版社要把我的部分邮集编纂成册，这是值得欢迎的。它必将吸引广大集邮者，引起他们对奥林匹克运动的兴趣并促进奥林匹克集邮；它还必将大大有助于今天的奥林匹克运动。

国际奥林匹克委员会主席

胡安·安东尼奥·萨马兰奇

* 皮埃尔·德·顾拜旦(1863~1937)，法国人，现代奥林匹克运动创始人，1896~1925担任国际奥委会主席。



CITIUS · ALTIUS · FORTIUS

INTERNATIONAL OLYMPIC COMMITTEE

THE PRESIDENT

PROLOGUE OF THE IOC PRESIDENT

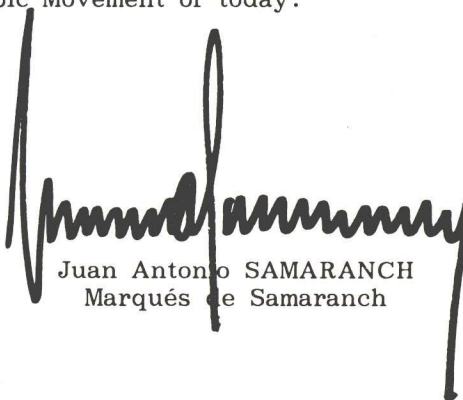
Pierre de Coubertin restored the Olympic Games as part of his concept of Olympism, embracing international sport as a moral and social initiative to harmony and understanding between peoples and nations of the world.

The Olympic Movement has since become an international peace movement, promoting and furthering mutual understanding, respect and collaboration by creating, through sport, an international sphere of common activity and engagement.

Philately is a branch that holds the same views and aims as Olympism, though its arena is not in the stadiums. Olympic stamps have contributed to finance, promote and spread the Olympic Games and Olympism. They are precursors of forthcoming Games, messengers of current Games and historians of past Games. They bring the image of the "Olympic Rings", and what they stand for, to the most remote parts of the world. Since 1936, Olympic Philately has become part of the Olympic Games, and the "OLYMPHILEX" exhibitions are cultural events of Olympism.

My fascination for philately, and in particular Olympic Philately, has paralleled my activities in the Olympic Movement. My interest determined a complete collection of Olympic stamps in blocs of four, and common activities between the Olympic Movement and Olympic Philately were concreted by the foundation of the International Federation of Olympic Philately. Finally, my conviction that Olympic Philately is part of the Olympic heritage has made me donate my collection to the new Olympic Museum.

The initiative of the Ministry of Posts and Telecommunications of the People's Republic of China to edit a brochure with part of my collection is welcome. It will certainly arouse the interest of philatelists, of the Olympic Movement, and promote Olympic Philately. It will certainly greatly contribute to the Olympic Movement of today.



Juan Antonio SAMARANCH
Marqués de Samaranch

第 1 届奥运会

1896 · 雅 典

希腊邮票

1896 年 3 月 25 日 (格
列高利历 4 月 6 日), 希腊邮
电部发行一套运动会开幕日
纪念邮票。

1 雷普塔: 摔跤

摔跤一图取材于公元前 4 世纪佛
罗伦萨古·乌菲齐的一座雕塑,
现藏于里希普学校。

摔跤为古代奥运会五项竞技运
动*之一, 从公元前 708 年第 18
届古代奥运会开始设立。



JEUX DE LA 1^{ère} OLYMPIADE
GAMES OF THE 1st OLYMPIAD
ATHENES - ATHENS 1896

GRECE - GREECE

25.3.1896 (6.4. grégorien): Les PIT émettent une série commémorative le jour de
l'ouverture des Jeux.

25.3.1896 (6.4. Gregorian): The Post issues a commemorative set, on the opening
day of the Games

1 lepton La lutte - Wrestling



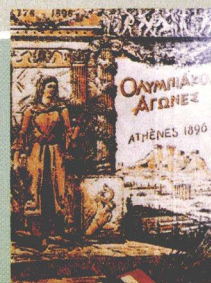
D'APRES UNE SCULPTURE DE L'ÉCOLE DE LYSIPPE, 4^{ÈME} SIÈCLE AV. J.-C. (FLORENCE, GU UFFIZI)
AFTER A STATUE BY THE SCHOOL OF LYSIPPUS, 4TH CENTURY BC. (FLORENCE, UFFIZI)

LA LUTTE FIGURAIT AUX JEUX OLYMPIQUES DE L'ANTIQUITÉ DES LA 18^{ÈME} OLYMPIADE (708 AV. J.-C.)
WRESTLING WAS AN OLYMPIC DISCIPLINE OF THE ANCIENT GAMES SINCE THE 18TH OLYMPIAD (708 BC)

MUSÉE PHILATÉLIQUE OLYMPIQUE

Donation J. A. Samaranch

* 五项竞技运动包括赛跑、跳远、掷铁饼、掷标枪
和摔跤。



第 1 届奥运会

1896 • 雅 典

希腊邮票

2 雷普塔：角斗士

5、10 雷普塔：掷铁饼者



JEUX DE LA 1^{ère} OLYMPIADE
GAMES OF THE I OLYMPIAD
ATHENES - ATHENS 1896

GRECE - GREECE

2 lepta Lutteurs - Wrestlers
5 lepta Discobole - Discobolus
10 lepta Discobole - Discobolus



掷铁饼者系根据公元前 5 世纪米勒的一座雕塑复制，该雕塑现藏于慕尼黑雕刻陈列馆。

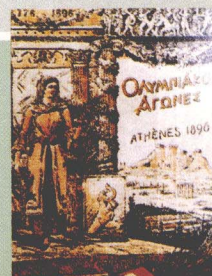
掷铁饼为古代奥运会五项竞技运动之一，从公元前 708 年第 18 届古代奥运会开始设立。

LE DISCOBOLE: COPIE D'UNE SCULPTURE DE MYRON, 5^{ÈME} SIECLE AV. J.-C. (GLYPOTHEQUE, MUNICH)
THE DISCOBOLUS: COPY OF A STATUE OF MYRON, 5TH CENTURY BC (GLYPOTHEQUE, MUNICH)

LE LANCER DU DISQUE FAISAIT PARTIE DU PENTATHLON, AUX JEUX DE L'ANTIQUITÉ DÈS LA 18^{ÈME} OLYMPIADE (708 AV. J.-C.)
THROWING THE DISCUS WAS PART OF THE PENTATHLON, SINCE THE 18TH OLYMPIAD (708 BC)

MUSÉE PHILATÉLIQUE OLYMPIQUE

Donation J. A. Samaranch



第 1 届奥运会

1896 • 雅 典

希腊邮票

20、40 雷普塔：古代双耳尖底瓮

饰有雅典保护神雅典娜图案的双耳尖底瓮，是雅典运动会获胜者的奖品。



JEUX DE LA 1^{ère} OLYMPIADE
GAMES OF THE I OLYMPIAD
ATHENES - ATHENS 1896

GRECE - GREECE

20 lepta & 40 lepta Amphore antique - Ancient amphore



UNE AMPHORE AVEC LA DÉESSE ATHENA PROMACHOS, DÉESSE DE LA GUERRE. C'ÉTAIT LE PRIX AUX VAINQUEURS DES JEUX PANATHÉNÉENS.

AN AMPHORE WITH THE WAR GODDESS ATHENA PROMACHOS. THIS WAS THE PRIZE FOR THE VICTORS AT THE PANATHENIAN GAMES.

MUSÉE PHILATÉLIQUE OLYMPIQUE

Donation J. A. Samaranch

